

CAPTAIN AMERICA

EL ELEFANTE



**TRADUCCIÓN
Y
MAQUETA**



DAVID MORRELL • MITCH BREITWEISER
emisión número cuatro de seis

MARVEL COMICS
CAPTAIN AMERICA
EL ELEGIDO



CAPTAIN AMERICA

EL ELEGIDO

El Cabo James Newman es un Marine apostado en la desgarradora guerra en Afganistán. Añora volver a su hogar con su esposa y su hijo recién nacido. Aunque está determinado a luchar por un bien mayor, está cansado de meses de interminable lucha.

En la dureza del combate, James recupera la fuerza para continuar luchando cuando el Capitán América lo ayuda a salvar la vida de varios de los Marines. Pero cuando el humo se disipa, James está solo. Cada hombre en la escena lo elogia por su valor y señalan que el Capi nunca estuvo allí. ¿James está alucinando por la tensión?

Con posterioridad, mientras investigan un depósito de pequeñas armas en una cueva, James y su unidad están atrapados cuando una explosión colapsa el techo, hiriendo a varios. Sólo James puede salvar a los sobrevivientes...pero está paralizado por el miedo a los espacios cerrados. Justo cuando pierde la esperanza, el Capitán América llegó para ayudarlo otra vez.



Pero el Capitán América no está realmente allí. Yace atado a una cama de hospital en un recinto ultra secreto del gobierno. El proceso que le dio sus poderes se ha revertido y ahora está destruyendo su cuerpo. Pero con la última de sus habilidades, y un gran sacrificio personal, el Capitán América está presionando el poder de su mente, ayudando al gobierno en experimentos de visión remota, que hace que gente a miles de kilómetros de distancia lo vean en acción. El Cap está usando esta técnica para inspirar a James...convertirlo en el héroe que el Capitán América necesita que sea...

Captain America created by Joe Simon and Jack Kirby.

CAPTAIN AMERICA: THE CHOSEN No. 4, December, 2007. Published Monthly except semi-monthly in November and December by MARVEL PUBLISHING, INC., a subsidiary of MARVEL ENTERTAINMENT, INC. OFFICE OF PUBLICATION: 417 5th Avenue, New York, NY 10016. © 2007 Marvel Characters, Inc. All rights reserved. All characters featured in this issue and the distinctive names and likenesses thereof, and all related indicia are trademarks of Marvel Characters, Inc. No similarity between any of the names, characters, persons, and/or institutions in this magazine with those of any living or dead person or institution is intended, and any such similarity which may exist is purely coincidental. \$3.99 per copy in the U.S. and \$4.05 in Canada (GST #R127032852) in the direct market and \$3.99 per copy in the U.S. and \$5.75 in Canada (GST #R127032852) through the newsstand. Canadian Agreement #4068537. Canadian Agreement #4068537. Printed in Canada. ALAN FINE, CEO Marvel Toys & Publishing Divisions and CMO Marvel Entertainment, Inc.; DAVID GABRIEL, Senior VP of Publishing Sales & Circulation; DAVID BOGART, VP of Business Affairs & Editorial Operations; MICHAEL PASCIULLO, VP Merchandising & Communications; JIM BOYLE, VP of Publishing Operations; DAN CARR, Executive Director of Publishing Technology; JUSTIN F. GABRIE, Managing Editor; SUSAN CRESPI, Production Manager; STAN LEE, Chairman Emeritus. For information regarding advertising in Marvel Comics or on Marvel.com, please contact Joe Maimone, Advertising Director, at jmaimone@marvel.com or 212-576-8534. For Marvel subscription inquiries, please call 800-217-9158.



CAPITÁN AMÉRICA: EL ELEGIDO

CAPITULO CUATRO

MIEDO EN UN PUNADO DE POLVO

DAVID MORRELL WRITER	MITCH BREITWEISER ARTIST	BRIAN REBER COLOR ARTIST	VC'S CORY PETT LETTERER	TRAVIS CHAREST & JUSTIN PONSOR VARIANT COVER ART	ANDY SCHMIDT EDITORS	ALEJANDRO ARBONA EDITOR	JOE QUÉSADA EDITOR IN CHIEF	DAN BUCKLEY PUBLISHER
-------------------------	-----------------------------	-----------------------------	----------------------------	---	-------------------------	----------------------------	--------------------------------	--------------------------

Drip

¿OYERON
ESO?

¿OIR QUÉ?
JIMMY, NO NOS
DIGAS QUE ESTÁS
OYENDO VOCES EN
TU CABEZA
OTRA VEZ.

AGUA.

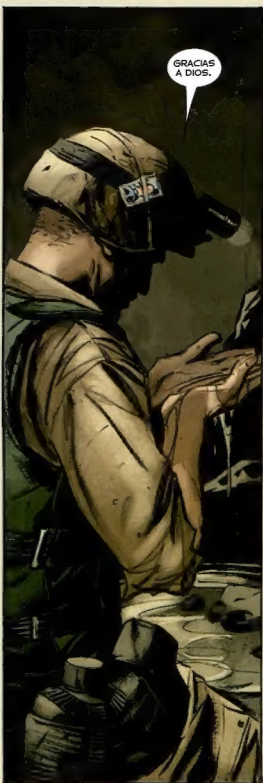
TODO LO
QUE OIGO ES
A RICK Y BENNIE
Y EL RESTO DE NO-
SOTROS TRATAN-
DO DE RES-
PIRAR.

NO A
RICK. MURIÓ
HACE CINCO
MINUTOS

Drip

ERES UN
HÉROE - JIMMY.
BUSCA EN LO
MÁS PROFUNDO
QUE PUEDES.





GRACIAS
A DIOS.



ESPERA
UN SEGUN-
DO

¿CÓMO
MURIÓ?



¿QUÉ PASA SI
EL AGUA ESTÁ
ENVENENADA?



TAL VEZ LA EXPLOSIONES ABRIERON
UNA GRIETA EN EL MURO. TAL VEZ
NO HABIA AGUA AQUI CUANDO
MURIO, QUIZAS SE PERDIO Y
DEAMBULO HASTA QUE SE DESVA-
NECIO Y LA SED FUE LO QUE LO
MATO, NO EL VENENO.



¿PERO CÓ-
MO PUEDO
ESTAR SE-
GURO?



NECESITO UNA
FORMA DE PRO-
BAR EL AGUA.







LOS HOMBRÉS ESTÁN TAN DESHIDRATADOS AL PERDER SANGRE, QUE MORIRÁN PRONTO SI NO BEBEN AGUA.



DE TODOS MODOS ESTAMOS MUERTOS. POR VENENO O SED.



TENGO QUE ARRIESGARME.



¿CUÁNTO TIEMPO TOMARÁ MATARME?



WHEEOW WHEEOW WHEEOW WHEEOW WHEEOW

SIGUE TRATANDO DE HABLAR.

«¡ESPERANZA, MIAMI! ¡FRODO ES «O QUÉ!»
¡NOT DA LA FUEBDA!

SIGUE TRATANDO DE HABLAR.

«¡ESPERANZA, MIAMI! ¡FRODO ES «O QUÉ!»
¡NOT DA LA FUEBDA!



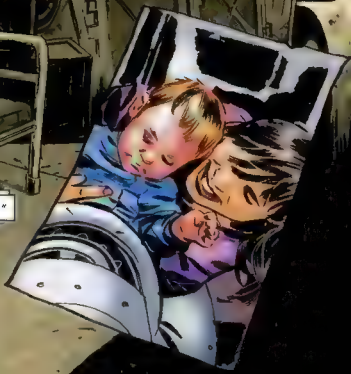


¿"Y CADA DÍA CUANDO ESTÁS PATRULLANDO?
¿INQUIETO POR ALGUN FRANCOOTIRADOR?
¿UNA EMBOSCADA EN EL CAMINO? ¿UN
HOMBRE BOMBA VOLANDO A TI Y A TODOS
CUANDO ESTÁN COMIENDO EN SU TIENDA?"

"SÍ."

"DESDE QUE VINISTE A
ESTE PAÍS, ¿HA HABIDO
ALGÚN DÍA QUE NO SINTIE-
RAS MIEDO?"

"NO."





"MULTIPLICA ESO POR DÉCADAS. SOY EL CAPITÁN AMÉRICA DESDE 1941. HACE UNA VIDA. NUNCA DESDE ENTONCES EN TODOS ESOS AÑOS Y MILES DE DÍAS, NO HE SENTIDO MIEDO."



"LOS ALEMANES INVADIERON LA MAYORÍA DE EUROPA. LOS AMERICANOS NECESITABAN ESTAR LISTOS PARA LUCHAR POR SUS VIDAS. SABOTAJADORES Y COLUMNISTAS DE QUINTA NOS ATACABAN"



"PERO SÓLO
SOY HUMANO"



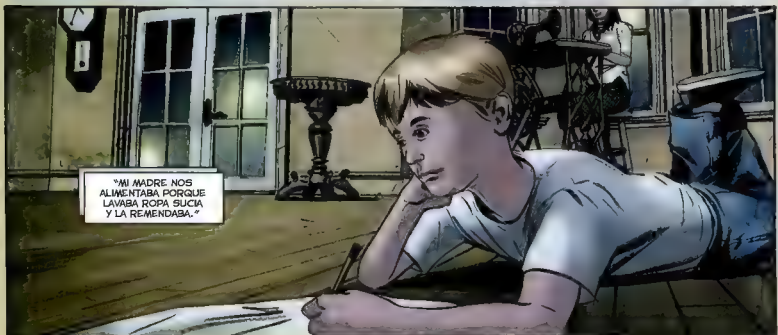
"STEVE ROGERS,
UN INSIGNIFICANTE
DON NADIE."



"MI PADRE MURIÓ CUANDO ERA
NIÑO. FUE LA DEPRESIÓN. SIEMPRE
ESTABA LEJOS, BUSCANDO TRABAJO,
TRATANDO DE APOYARNOS."



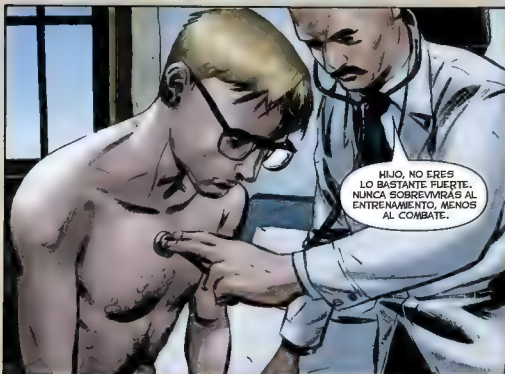
"MI MADRE NOS
ALIMENTABA PORQUE
LAVABA ROPA SUCIA
Y LA REMENDABA."



"ELLA MURIÓ JUSTO DESPUÉS DE QUE YO CUMPLIERA DIECIOCHO. EL DOCTOR DIJO QUE ERA NEUMONÍA, PERO CREO QUE LA VERDADERA CAUSA ERA QUE TRABAJÉ PARA MORIR."



"LAS NOTICIAS DEL AUMENTO DE ATROCIDADES EN EUROPA ME HICIERON DAR CUENTA QUE MIS PROBLEMAS NO SIGNIFICABAN NADA COMPARADO AL INFIERNO QUE OCURRÍA POR ALLÁ."



"ESO ES CUANDO
ENCONTRÉ OTRO
PADRE. TRES DE ELLOS.
EL PROFESOR ERSKINE,
EL GENERAL PHILLIPS Y
EL CORONEL FLETCHER.

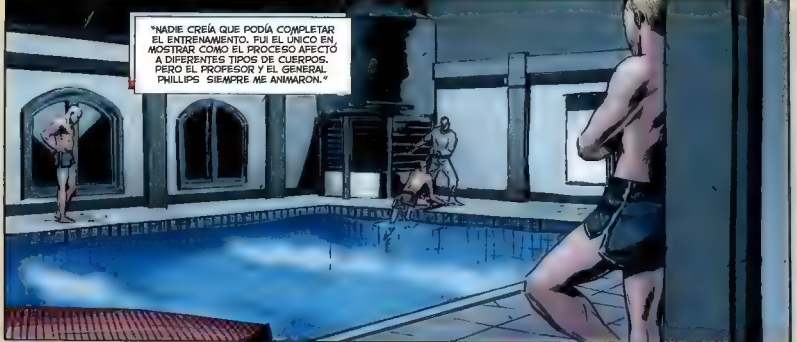
"O MÁS BIEN
ELLOS ME EN-
CONTRARON."

"NECESITABAN UN SUJETO DE PRUEBA PARA
UN EXPERIMENTO LLAMADO RENACIMIENTO.
EL OBJETIVO ERA CONSTRUIR UN EJERCITO
DE SUPER SOLDADOS QUE DETENDRÍA LA
IMPLACABLE DOMINACIÓN NAZI EN EUROPA."

"LA IDEA ERA SATURARNOS
CON QUÍMICOS EXPERIMENTA-
LES Y HORMONAS."

"LUEGO DESARROLLAR NUEST-
RAS CAPACIDADES FÍSICAS
A SUS LÍMITES ABSOLUTOS."

"EL PROFESOR INVENTÓ UNA
MÁQUINA QUE BOMBARDEARÍA
NUESTRO METABOLISMO AL-
TERADO CON LO QUE LLAMABA
RAYA-RAYOS. DESPUÉS DE
QUE NUESTRO ENTRENAMIENTO
ESTUVIERA COMPLETO, HIZO
LA TRANSFORMACIÓN FINAL."

A man in a pool, looking out from a window. In the background, another man is visible in a pool, and a third man is standing near a building.

"NADIE CREÍA QUE PODÍA COMPLETAR EL ENTRENAMIENTO. FUI EL ÚNICO EN MOSTRAR COMO EL PROCESO AFECTÓ A DIFERENTES TIPOS DE CUERPOS. PERO EL PROFESOR Y EL GENERAL PHILLIPS SIEMPRE ME ANIMARON."

A man in a pool, looking out from a window. In the background, another man is visible in a pool, and a third man is standing near a building.

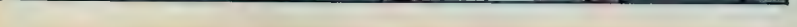
"MIENTRAS TANTO, EL CORONEL FLETCHER ME LADRABA, ME MALDECÍA Y ME INSULTABA, INSTÁNDOME A INTENTAR CON MÁS INTENSIDAD. AUNQUE NUNCA ME HIZO ENOJAR, COMPRENDÍ LO QUE NECESITABA HACER."

A man in a pool, looking out from a window. In the background, another man is visible in a pool, and a third man is standing near a building.

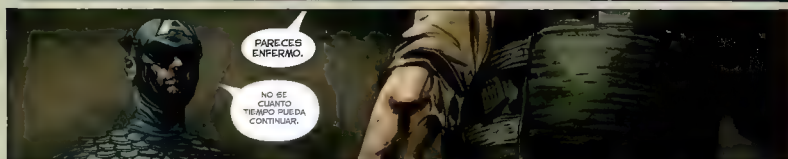
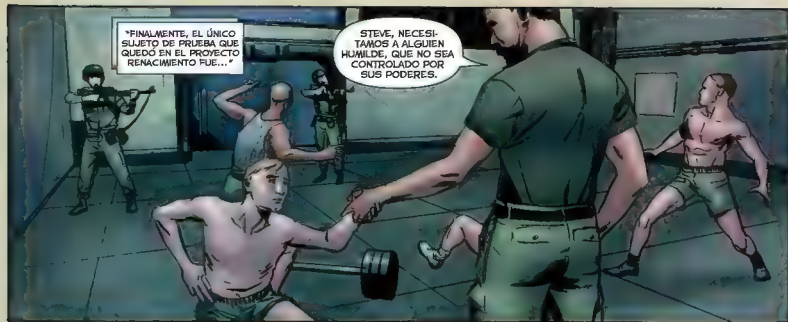
"PERO LAS HORMONAS SE VACIARON Y LOS QUÍMICOS ENFATIZARON LOS DEFECTOS DE LA PERSONALIDAD. EL RESTO DE LOS HOMBRES EN EL EXPERIMENTO, LOS GRANDES, SIEMPRE HABÍAN SOLIDO HACERLO A SU MANERA GRACIAS A SU TAMAÑO."

A man in a pool, looking out from a window. In the background, another man is visible in a pool, and a third man is standing near a building.

"AHORA NO PODÍAN CONTROLAR SUS EMOCIONES. SUS NUEVOS PODERES CONSEGUÍAN LO MEJOR DE ELLOS. CADA UNO DE ELLOS QUERÍA DOMINAR."

A man in a pool, looking out from a window. In the background, another man is visible in a pool, and a third man is standing near a building.

"UN MATÓN CON MENTALIDAD DESARROLLADA, SE CONVIRTIERON EN LOS MATONES QUE SE SUPONÍA DEBÍAN ENFRENTAR."

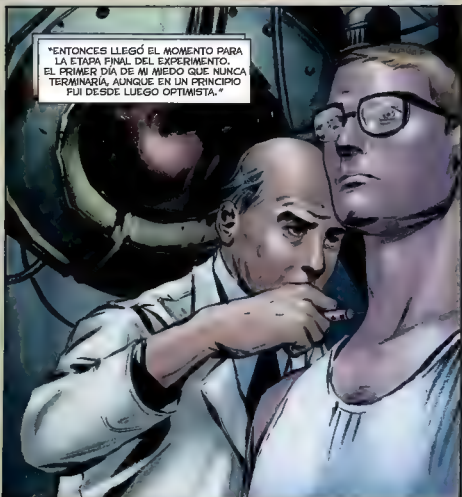




"PARA JUSTIFICAR LA FE QUE MIS PADRES SUSTITUTOS TENÍAN EN MÍ, TRABAJÉ DURO Y POR MUCHO TIEMPO. HICE TODO LO QUE QUERÍAN DE MÍ. FUERON MESES DE AGONÍA Y DETERMINACIÓN."



"TENÍA UN SENTIDO DEL TIEMPO APURÁNDOME, QUE UNA TERRIBLE FECHA LÍMITE ERA INMINENTE."



"ENTONCES LLEGÓ EL MOMENTO PARA LA ETAPA FINAL DEL EXPERIMENTO. EL PRIMER DÍA DE MI MIEDO QUE NUNCA TERMINARÍA, AUNQUE EN UN PRINCIPIO FUI DESDE LUEGO OPTIMISTA."

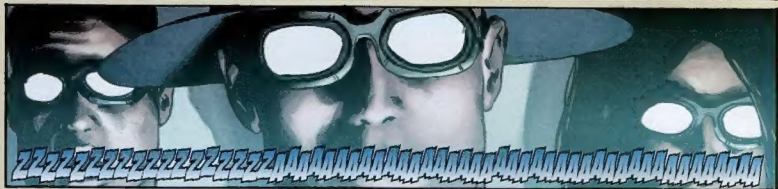


STEVE, AÚN NO ES TARDE PARA RETRACTARSE.

¿DESPUÉS DE LA CONFIANZA PUESTA EN MÍ?

NO SABEMOS LO QUE PODRÍAN HACERTE LOS RAYOS.

ARRIESGARÉ TODO POR USTEDES TRES.







"UN ESPÍA NAZI FALSIFICÓ LAS CREDENCIALES PARA PODER VER EL EXPERIMENTO."



"TODOS ESTOS AÑOS DESPUÉS, TODAVÍA ME CULPO POR PERDER EL CONTROL Y DESTRUIR ACCIDENTALMENTE LA MÁQUINA DE RAYOS. SOLO EL PROFESOR ERSKINE SABÍA SU SECRETO. EL PROYECTO RENACIMIENTO NUNCA PODRÍA SER REPETIDO. NUNCA PODRÍAN HACER OTRO CAPITÁN AMÉRICA. ME CONDENE A ESTAR SOLO."



"Y AHORA EL PROYECTO RENACIMIENTO ESTÁ FALLANDO."



"JIMMY!"



"OH, NO..."



SIN SALIDA.



NO DEL TODO, JIMMY. MIRA ABAJO.



NO PUEDO ESTAR DE PIE ENCERRADO.



ME SIENTO SOFOCADO. NO PUEDO IR POR AHÍ.

¿QUÉ NO LO HARÁ?

SE LO QUE SIEMPRE, NUNCA TE DETENDRÁ.

MIEDO.

 **CONTINUARÁ...**